

**Заключение диссертационного совета МГУ.058.1
по диссертации на соискание ученой степени кандидата наук**

Решение диссертационного совета от 10 ноября 2022 года, № 13

О присуждении Долекеру Мурату, гражданину Турецкой Республики, ученой степени кандидата педагогических наук.

Диссертация «Глаголы движения как компонент содержания обучения русскому языку в турецкой аудитории» по специальности 5.8.2 «Теория и методика обучения и воспитания (русский язык как иностранный, уровень общего, профессионального, дополнительного обучения) (педагогические науки)» принята к защите диссертационным советом 15 сентября 2022 года, протокол № 11.

Соискатель Долекер Мурат, 1987 года рождения, окончил аспирантуру на кафедре дидактической лингвистики и теории преподавания русского языка как иностранного филологического факультета МГУ имени М.В. Ломоносова в 2020 году.

Диссертация выполнена на кафедре дидактической лингвистики и теории преподавания русского языка как иностранного филологического факультета МГУ имени М.В. Ломоносова.

Научный руководитель: Панков Федор Иванович, доктор филологических наук, доцент, профессор кафедры дидактической лингвистики и теории преподавания русского языка как иностранного филологического факультета ФГБОУ ВО «Московский Государственный Университет имени М.В. Ломоносова».

Официальные оппоненты:

1. Васильева Татьяна Викторовна, доктор педагогических наук, доцент, заведующая кафедрой иностранных языков института социально-технологического менеджмента ФГБОУ ВО «Московский государственный технологический университет «СТАНКИН»
2. Орехова Ирина Александровна, доктор педагогических наук, профессор, главный редактор журнала «Русский язык за рубежом» ФГБОУ ВО «Государственный институт русского языка имен А.С. Пушкина»
3. Шаклеин Виктор Михайлович, доктор филологических наук, профессор, почетный работник высшего профессионального образования РФ, заведующий кафедрой русского языка и методики его преподавания филологического факультета ФГБОУ ВО «Российский университет дружбы народов»,
дали положительные отзывы.

На автореферат поступил положительный отзыв от Левиной Галины Михайловны, доктор педагогических наук, профессор, профессор кафедры англистики и межкультурной коммуникации Института иностранных языков Московского городского педагогического университета

Соискатель имеет 8 опубликованных работ, 8 по теме диссертации, из них 4 – статьи, опубликованные в рецензируемых научных изданиях, рекомендованных для защиты в диссертационном совете МГУ имени М.В. Ломоносова:

1. Долекер М. Отражение лексико-грамматической темы Русские глаголы движения в электронных средствах обучения // Высшее образование сегодня. 2019. № 7. – С. 39–47. ИФ РИНЦ 2019 – 0,425
2. Долекер М. Функционирование русских глаголов движения со значением приближения и удаления в зеркале турецкого языка: система упражнений и заданий // Мир науки, культуры, образования. 2020. № 2. – С. 98–101. ИФ РИНЦ 2020 – 0,348
3. Долекер М. Специфика работы с глаголами движения в турецкой аудитории (на материале глаголов движения с приставкой по-) // Педагогический журнал. 2021. Т. 11, № 6А. – С. 473–484. ИФ РИНЦ 2021 – 0,177
4. Долекер М., Панков Ф. И. Глаголы движения в переносном значении: методические подходы к обучению турецких учащихся русскому языку // Вестник Московского государственного областного университета. Серия: Педагогика. 2022. № 1. – С. 82–100. ИФ РИНЦ 2022 – 0,413. Личный вклад соискателя: 83%.

Выбор официальных оппонентов обосновывался их компетентностью в области теории и методики обучения и воспитания (русский язык как иностранный, уровень общего, профессионального, дополнительного обучения), наличием публикаций по теме диссертации, способностью определить научную и практическую значимость исследования.

Диссертационный совет отмечает, что представленная диссертация на соискание ученой степени кандидата педагогических наук является научно-квалификационной работой, в которой содержится решение задачи обучения носителей турецкого языка русским глаголам движения (ГД), имеющей значение для развития соответствующей педагогической отрасли знаний.

Практическая ценность исследования состоит в следующем:

– в нём для турецкой аудитории предложена система упражнений и заданий, направленных на формирование языковых, речевых навыков и развитие

коммуникативных умений по употреблению в речи ГД с учетом типичных трудностей и ошибок турецких учащихся;

– материалы исследования могут быть использованы для разработки как практических занятий для турецких учащихся, так и для теоретических занятий по лингводидактике и методике преподавания русского языка;

– результаты исследования могут быть применены при создании различного рода словарей и справочников, а также при подготовке спецкурсов по семантике и грамматике языковых единиц.

Диссертация представляет собой самостоятельное законченное исследование, обладающее внутренним единством. Положения, выносимые на защиту, содержат новые научные результаты и свидетельствуют о личном вкладе автора в науку:

1. При организации обучения носителей турецкого языка русскому языку необходимо учитывать национально обусловленные особенности системы русских ГД, выявляемые при функционально-коммуникативном подходе к описанию языкового материала: важность параметров однонаправленности и неоднонаправленности, а также наличие в глагольной лексеме указания на способ перемещения, что не характерно для турецких ГД. Признаки однонаправленности и неоднонаправленности, характерные для русских ГД, в турецком языке передаются через временные отношения. Указание на способ перемещения требует специальной работы при обучении употреблению турецкими учащимися русских ГД.

2. На основе сопоставительного анализа ГД в русском и турецком языках в целях обучения РКИ указанные лексемы могут быть классифицированы в соответствии с характером выражаемого переносного значения: 1) глаголы, переносные значения которых совпадают в двух языках; 2) глаголы, переносное значение которых образуется по разным метафорическим моделям. При этом во второй группе выделяются две подгруппы: 1) русские ГД в переносном значении, соотносительные с турецкими глаголами, которые не относятся к группе ГД; 2) русские ГД, которые соотносятся с турецкими безглагольными конструкциями. Предложенная классификация как в наибольшей степени учитывающая различия в русской и турецкой языковых картинах мира должна быть положена в основу организации учебного материала, системы упражнений и заданий для обучения турецких учащихся употреблению русских ГД в переносном значении.

3. В учебниках и учебных пособиях по РКИ, как российских, так и турецких, тема «ГД» должна быть представлена системно, полно, в единстве прямых и переносных

значений, с возможностью «выхода» на коммуникативный уровень в использовании ГД, а в пособиях, создающихся для турецких учащихся, в рамках системы упражнений и заданий должны быть предложены специальные приемы представления темы, учитывающие трудности ее усвоения носителями турецкого языка.

4. Эффективное обучение турецких учащихся русским ГД возможно при условии этноориентированного подхода к организации учебной деятельности, учитывающего психолого-педагогические особенности данного контингента: система работы должна включать упражнения разных типов, помогающие учащимся понимать различия в значениях между глаголами с разными приставками (задания как общего характера, не ориентированные на конкретный родной язык учащегося, так и задания, включающие языковой материал, специально ориентированный на носителей турецкого языка); задания на перевод, дополнение диалога, описание картинок, рассказ о ситуации, задания, инициирующие учащихся выражать свою точку зрения и пр.; в системе оценивания преобладающими должны быть баллы за задания продуктивного типа.

На заседании 10 ноября 2022 года диссертационный совет принял решение присудить Долекеру Мурату ученую степень кандидата педагогических наук.

При проведении тайного голосования диссертационный совет в количестве 20 человек, из них 7 докторов наук по специальности 5.8.2 «Теория и методика обучения и воспитания (русский язык как иностранный, уровень общего, профессионального, дополнительного обучения) (педагогические науки)», участвовавших в заседании, из 27 человек, входящих в состав совета, проголосовали: за – 20, против – 0, недействительных бюллетеней – 0.

Председатель диссертационного совета,
д.фил.н., профессор, академик РАО

Кортава Т.В.

Ученый секретарь диссертационного совета,
к.фил.н., доцент

Одинцова И.В.